

2022KO AURREKONTU PARTE-HARTZAILEAK PRESUPUESTOS PARTICIPATIVOS 2022



AURREKONTU PARTE-HARTZAILEAK**2022****MEMORIA**

Jarraian, 2022ko aurrekontuak egiteko prozesu parte-hartzailearen memoria aurkezten da.

1. AURREKARIAK

Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legeak 79. artikuluan hau jasotzen du: *"Euskal toki-erakundeei kontsulta- edo deliberazio-prozesu publikoak egingo dituzte, beren ezaugarrietara eta errealitatera ondoen egokitzen den moduan, eta egokientzat jotzen duten gaiari edo gaiei dagokienez, hurrengo ekitaldirako erakundearen aurrekontuak prestatzen hasteko orduan, unean uneko erabakiak edo alderdiak zehazteko".*

Galdakao aurrekontu parte-hartzaileen prozesua irekia da eta udalerriko herritarrek proposamenak egin ditzakete udal aurrekontuaren zati bat erabiltzeko moduari buruz. Horrela, erantzun bat eman nahi zaio eskakizun horri, aldi berean, ekimenak herritarren inplikazioa bilatzen duelarik, dagozkien gaien inguruan.

Aurrekontu parte-hartzaileak demokrazia parte-hartzaile, zuzeneko eta deliberatzaileerako tresna dira eta, horren bidez, herritarrek udal-politikak diseinatzeko, erabakitzen, gauzatzen eta beraiei jarraipena egiten parte hartzeko eskubidea dute.

2019ko eta 2020ko ekitaldietan, Galdakao Udala partaidetza prozesuak jarri ditu abian. Prozesu horietan, herritarrek inplikatu dira gastu-proposamenak egiten, eztabaidatzen eta hautatzen, eta Udala konprometitu egin da 17 proiektu gauzatzearekin.

Hona hemen proiektuen zerrenda eta egoera:

PRESUPUESTOS PARTICIPATIVOS 2022**MEMORIA**

A continuación se presenta la memoria del proceso participativo para la elaboración de los presupuestos de 2022.

1. ANTECEDENTES

La Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, recoge en su artículo 79 que *"las entidades locales vascas llevarán a cabo procesos de consulta o deliberación pública en el modo que mejor se adecue a sus características y realidad y respecto a la cuestión o cuestiones que estimen más oportunas, para definir decisiones o aspectos puntuales de gasto en el momento de iniciar la preparación de los presupuestos de la entidad para el ejercicio siguiente"*

El proceso de presupuestos participativos de Galdakao, como proceso abierto por el que las vecinas y los vecinos del municipio pueden realizar sus propuestas sobre cómo emplear una parte del presupuesto municipal, es una respuesta a tal exigencia al tiempo que una iniciativa que busca implicar a la ciudadanía en torno a las cuestiones que le atañen.

Los presupuestos participativos son una herramienta de democracia participativa, directa y deliberativa, a través de la cual la ciudadanía ejerce su derecho a participar en el diseño, decisión, ejecución y seguimiento de las políticas municipales.

En los ejercicios 2019 y 2020 el Ayuntamiento de Galdakao ha puesto en marcha sendos procesos participativos en los que se ha implicado a la ciudadanía en la elaboración, debate y selección de propuestas de gasto que han comprometido al Ayuntamiento con la materialización de un total de 17 proyectos.

A continuación se presenta el listado de proyectos y su estado de ejecución:

Urtea / Año	Proposamena / Propuesta	Oharrak / Observaciones	Amaiera / Finalización
2020	Urreta kiroldegia egokitzea / Adecuación de polideportivo de Urreta	Teknikoki aztertzen ari da / Se está analizando técnicamente	2023
	Argiztapena / Iluminación	Lan desberdinak hasita daude / Ya están iniciados los diferentes trabajos	2021eko azaroa / Noviembre de 2021
	Usansoloko liburutegiko leihoak berritzea / Renovación de las ventanas de la biblioteca de Usansolo	Kontratazioaren azken fasean dago / Se encuentra en la última fase de contratación	2021eko iraila / Septiembre de 2021
	Lekubaso berreskuratzea / Recuperación de Lekubaso	Lana uztailean adjudikatuko da / El trabajo se va a adjudicar en julio	2021eko abendua / Diciembre de 2021
	Sukaldaritza eta nutrizio-hezkuntzako tailerra / Taller de cocina y educación nutricional	Pandemiagatik ezarritako murrizketak arintzeko zain / A la espera de que mejoren las restricciones de la pandemia	2022
	Zaharren bakardadeari buruzko ikerketak / Estudio sobre la soledad de las personas mayores	Bi atal ditu. Lehenengoa amaituta dago / Consta de dos partes. La primera ya está terminada	2021-2022
2021	Tenis eta padel pistak / Pistas de tenis y padel	Kokapena erabakitzeko zain / A la espera de determinar la ubicación	
	Aperribaitik Galdakao erdigunera doan bidegorria / Bidegorri desde Aperribai al centro de Galdakao	Abuztuan amaituko da proiektua. Ondoren lanak egingo dira / El proyecto se finaliza en agosto. Posteriormente se realizarán los trabajos	2022
	Skatepark Usansolon / Skatepark en Usansolo	Proiektua abuztuan amaituko da. Ondoren lanak egingo dira / El proyecto estará terminado en agosto. Posteriormente se realizarán los trabajos	2022
	Sixta Barrenetxea biribilgunearen erradioa murriztea eta espaloia zabaltzea / Reducir el radio de la rotonda y ampliar acera de Sixta Barrenetxea	Lanak hasita daude / Los trabajos están iniciados	2021eko abuztua / Agosto 2021
	Unkiñako igerilekurako sarbidea berotzea / Calefactar el acceso a la piscina de Unkina	Aزتتzen ari dira arazoaren arrazoiak / Se están analizando las causas del problema	2021eko azaroa / Noviembre 2021
	Tirolina, soka-egitura eta zabu handia Usansoloko parke berria / Tirolina, cuerdas y columpio en el nuevo parque de Usansolo		Amaituta / Finalizado
	Unkiñan foku berriak / Nuevos focos en Unkina	Aurrekontuak eskatu dira / Presupuestos solicitados	2022
	Urreta ikastetxeko aldagelen berokuntza / Calefacción en los		Amaituta / Finalizado

vestuarios del centro educativo de Urreta		
Tenis kantxak / Canchas de tenis		Amaituta / Finalizado
Ping-pong mahaia Berezikoetxen / Mesas de ping-pong en Berezikoetxe	Lanak udan hasiko dira / Los trabajos se inician en verano	2021eko urria / Octubre 2021
Plastikozko tapoiak biltzeko bihotz formako paperontziak Aperribain, Galdakaon eta Usansolon / Papeleras con forma de corazón para tapones	Ontziak erosteko kontratazioa prest dago. Orain tapoien kudeaketa lantzen ari da / La contratación de los contenedores está lista. Ahora se está trabajando la cuestión de la gestión de los tapones	2021eko Iraila / septiembre 2021

2. PROZESUKO FASE ETA ZEREGINAK

3. FASES Y TAREAS DEL PROCESO

OHAR GARRANTZITSUA: parte-hartze prozesuan zehar indarrean dagoen osasun-araudia bete egin da.

NOTA IMPORTANTE: La ejecución de todas las actuaciones del proceso participativo ha cumplido con la normativa sanitaria vigente en cada momento.

0 FASEA. PROZESUAREN DISEINUA ETA ONESPENA

FASE 0. DISEÑO Y APROBACIÓN DEL PROCESO

1. zeregina. Prozesuaren proposamen metodologikoaren prestakuntza tekniko

Tarea 1. Elaboración técnica de la propuesta metodológica del proceso

Lehenengo zeregina parte-hartze prozesuaren diseinu metodologikoa egitea izan da, ondoren herritarrek (talde eragilearen bidez) eta udaleko arduradun politikoek aztertu eta onartu dutena.

La primera tarea ha sido elaborar el diseño metodológico del proceso participativo, contrastado y aprobado posteriormente por la ciudadanía (mediante el grupo motor) y las personas responsables políticas municipales.

Aurreko bi prozesuetan ikasitakotik abiatuta, edizio honetan zehaztasuna proposamen kopuruaren gainetik lehenetsiko duen aurrekontu parte-hartzaileen prozesu bat hobetsi da. Horrela, aurten parte-hartzean sakondu nahi izan da, proposamenen xehetasunetan barneratuz, horiei buruz eztabaidatuz eta eduki gehiago emanaz.

Partiendo de los aprendizajes de los dos procesos anteriores, en esta edición se ha optado por un proceso de presupuestos participativos que prime la concreción frente a la cantidad de propuestas. Así, este año se ha querido profundizar en la participación entrando más al detalle de las propuestas, discutir sobre ellas y darles mayor contenido.

Herritarren jakintza eta esperientzia baliatu nahi izan dira proposamenak aberasteko eta horiek hobetuko dituzten ideiak emateko. Era berean, proposamenak argiak eta ulerterrazak izatea bilatu da, bozkatzeko orduan edukiari buruzko zalantzarik egon ez dadin.

Se ha querido aprovechar el saber y la experiencia colectivos para enriquecer las propuestas y aportar ideas que las mejoren. Asimismo, se busca que las propuestas sean claras y unívocas, de tal manera que a la hora de votarlas no haya ninguna confusión sobre su contenido.

Horretarako, prozesuaren abiapuntua aurreko bi ekitaldietan bozketa-fasera igaro ez ziren proposamenak izatea erabaki da.

Para ello, se ha determinado que el punto de partida del proceso sea las propuestas que en los dos ejercicios anteriores no pasaron a la fase de votación.

Hortik abiatuta, bost fase dituen prozesu bat diseinatu da:

A partir de aquí, se ha diseñado un proceso en cinco fases:

0 fasea. Prozesua diseinatu eta onetsi

Fase 0. Diseño y aprobación del proceso

1 fasea. Proposamenak hautatu

Fase 1. Selección de propuestas

2 fasea. Proposamenak eraiki

Fase 2. Construcción de propuestas

3 fasea. Bozkatu

Fase 3. Votación

4 fasea. Emaitzak jakinarazi

Fase 4. Comunicación de resultados

2. zeregina. Diseinu metodologikoaren onespén politikoa

Tarea 2. Aprobación política del diseño metodológico

Proposamen teknikoa egin ondoren, onarpen politikorako urrats hauek eman dira:

Una vez elaborada la propuesta técnica, ésta ha seguido los siguientes pasos para su aprobación política:

- Kontrastea oposizioko taldeekin
- Ogasun eta Barne Erregimeneko Informazio Batzordearen irizpena (maiatzaren 19a)
- Udalbatzak onestea (maiatzaren 27an)

- Contraste con los grupos de la oposición
- Dictamen de la Comisión Informativa de Hacienda y Régimen Interior (19 de mayo)
- Aprobación en Pleno (27 de mayo)

3. zeregina. Tale eragilea eta gazteen taldea deitu eta sortu

Tarea 3. Convocatoria y creación del grupo motor y del espacio de juventud

Talde eragilea eta gazteria-taldea sortzean herritarren erantzunkidetasuna sustatu nahi izan da aurrekontuen partaidetza-prozesua diseinatzeko, jarraitzeko, dinamizatzeko eta ebaluatzeko zereginetan.

Con la creación del grupo motor y el espacio de juventud se ha buscado promover la corresponsabilidad con la ciudadanía en las tareas de diseño, seguimiento, dinamización y evaluación del proceso participativo de los presupuestos.

Hala, apirilaren 22tik maiatzaren 7ra, deialdi bat egin da 16 urtetik gorako udalerriko herritar guztientzat, 2022ko aurrekontuen partaidetza-prozesua diseinatzeko eta dinamizatzen laguntzeko sortutako talde eragilea osatzeko. Deialdia sare sozialen bidez egin da. Aldi berean, eta aurreko prozesuan adierazitako konpromisoa aitortzeko, aurreko edizioetan talde eragileko kide izan zirenek gonbidapen zuzena jaso zuten.

Así, del 22 de abril al 7 de mayo se ha abierto una convocatoria a toda la ciudadanía del municipio mayor de 16 años con el objetivo de conformar el grupo motor creado para colaborar en el diseño y dinamización el proceso participativo de los presupuestos de 2022. La convocatoria se ha realizado a través de las redes sociales. Al mismo tiempo, y como reconocimiento por el compromiso expresado en el proceso anterior, las personas que ya habían formado parte del grupo motor en ediciones anteriores recibieron una invitación directa.

Deialdi horri 7 lagunek erantzun diote, eta udaleko 4 arduradun politiko eta teknikok ere parte hartu dute, 11 pertsonako talde eragilea osatuz (gehienez 16 izan zitezkeen).

Talde eragileko kideei gutxienez hiru lan-saiotan parte hartzeko konpromisoa eskatu zaie, maiatzaren 12an eta 26an eta ekainaren 9an, eta azken ebaluazio-saio bat irailaren amaieran, taldekideek adostutako ordutegian. Hortik aurrera, eztabaida sektorialak dinamizatzeko edo sortu litezkeen beste hainbat zereginetan parte hartzeko aukera ere eman zaie.

Talde eragileak eginkizun hauek izan ditu:

- Prozesuaren diseinuari buruz eztabaidatzea (1. saioa)
- Aurrez hautatutako proposamenei buruz eztabaidatzea, gai-multzo bakoitzeko 5 proposamenera murriztu arte (2. eta 3. saioak). Hau da, 25 proposamen, lehenetsun-hurrenkeran.
- Idazkaritza teknikoko eta prozesuaren dinamizazio zereginetan laguntzea
- Prozesuaren amaierako ebaluazioan parte hartzea.

Bestalde, 2022ko aurrekontuetako partaidetza-prozesuan haurren ikuspegia txertatzeko, herritarren sektore horren berezitasunetara egokitutako partaidetza-metodologiak eta -espazioak behar dira.

Horregatik, aurtengo prozesurako Galdakao 4 topalekuak talde eragilearen lan-fasean sartzea erabaki da, bozketa-fasera igaroko diren proposamenak hautatzeko unean haurren ikuspegia ere presente egongo zela bermatzeko.

A esta convocatoria han respondido 7 personas, a las que se han sumado otras 4 personas responsables políticas y técnicas municipales, conformado así un grupo motor de 11 personas (siendo el máximo de 16).

A las personas integrantes del grupo motor se les ha pedido un compromiso mínimo de participación en tres sesiones de trabajo, los días 12 y 26 de mayo y 9 de junio, y una última sesión de evaluación a finales de septiembre, en horario acordado entre las personas miembros del grupo. A partir de ahí, se ha planteado también la posibilidad de implicarse, quien lo ha deseado, en tareas de dinamización de los debates sectoriales u otras que hayan surgido surgir.

El grupo motor ha tenido los siguientes cometidos:

- Debatir en torno al diseño del proceso (1ª sesión)
- Debatir en torno a las propuestas preseleccionadas hasta reducirlas a 5 propuestas por bloque temático (2ª y 3ª sesión). Es decir, un total de 25 propuestas en orden de priorización.
- Colaborar con las tareas de secretaría técnica y dinamización del proceso
- Participar en la evaluación final del proceso

Por otra parte, la incorporación de la mirada de la infancia en el proceso participativo de los presupuesto de 2022 requiere de metodologías y espacios de participación adaptados a las especificidades de este sector de la ciudadanía.

Por ello, para el proceso de este año se ha optado por incorporar a los 4 topalekus de Galdakao en la fase de trabajo del grupo motor, para garantizar que la mirada de la infancia esté también presente en el momento de la selección de las propuestas que pasarán a la fase de votación.

1 FASEA. PROPOSAMENEN HAUTAKETA**4. zeregina. Proposamenak hautatzeko irizpide politikoak ezarri**

2019an eta 2020an fase teknikoan baztertutako 618 proposamenetatik 87 hautatu dira, hautaketa-irizpide hauek aplikatuta:

- Lehenik eta behin, honako hauek baztertu dira:
 - Gobernu Planean jasota dauden proposamenak,
 - Jada proiektatuta zeudenak,
 - Nahitaez bete beharrekoak,
 - Errepikatutakoak
 - Aurrekonturik behar ez dutenak,
 - Egin direnak.
- Gainerako proposamenetatik honako hauek hautatu dira:
 - Bideragarri egiteko birformulatu daitezkeenak eta
 - 2020ko irizpide interseksionalari erantzuten diotenak

Hala, hautatutako proposamen bakoitza gai-multzo bati eta gobernu-planean jasotako eremu bati lotu zaio:

Gai-multzoak:

- Herritarrak eta gizarte-kohesioa (17 proposamen)
- Kultura eta kirola (17 proposamen)
- Hirigintza (16 proposamen)
- Mugikortasuna, jasangarritasuna eta ingurumena (19 proposamen)
- Aisia hezitzailea eta osasungarria (18 proposamen)

Gobernu-planaren eremuak:

- Pertsonentzat eraiki (29 proposamen)
- Feminista, euskalduna, anitza (2 proposamen)
- Inklusiboa (9 proposamen)
- Herri sortzailea (9 proposamen)
- Lan egiteko herria (proposamen 1)

FASE 1. SELECCIÓN DE PROPUESTAS**Tarea 4. Establecimiento de criterios políticos de selección de las propuestas**

Del total de 618 propuestas rechazadas en la fase técnica en 2019 y 2020 se han seleccionado 87 aplicando los siguientes criterios de selección:

- En primer lugar, se han dejado al margen:
 - Las propuestas que ya están contempladas en el plan de Gobierno,
 - Las que ya estaban proyectadas,
 - Las que han de llevarse a cabo de obligado cumplimiento,
 - Las duplicadas,
 - Las que no requieren presupuesto,
 - Las que ya han sido ejecutadas.
- Del resto de propuestas, se han seleccionado:
 - Las que podrían reformularse para hacerlas viables y
 - Las que responden al criterio interseccional de 2020.

Así, cada una de las propuestas seleccionadas se ha asociado a un bloque temático y a uno de los ámbitos recogidos en el plan de gobierno:

Bloques temáticos:

- Ciudadanía y cohesión social (17 propuestas)
- Cultura y deporte (17 propuestas)
- Urbanismo (16 propuestas)
- Movilidad, sostenibilidad y medioambiente (19 propuestas)
- Ocio educativo y saludable (18 propuestas)

Ámbitos del plan de Gobierno:

- Construir para las personas (29 propuestas)
- Feminista, euskaldun, diverso (2 propuestas)
- Inclusivo (9 propuestas)
- Un pueblo creativo (9 propuestas)

- Herri atsegina, bizitzekoa (37 proposamen)

- Un pueblo donde trabajar (1 propuesta)
- Un pueblo para vivir (37 propuestas)

Talde eragileak 87 proposamen horiek bahetu egin ditu 25era murriztuz.

Estas 87 propuestas han sido sometidas a un proceso de cribado en el seno del grupo motor para reducirlas a 25.

Galdakako Udalak 2022ko udal aurrekontuko 1.000.000 euro konprometitu ditu aurrekontu parte-hartzaileetarako, guztien artean hautatutako proposamen bakar baterako. Proposamen bakarra izan beharko da, 200.000 €-tik gorakoa.

El Ayuntamiento de Galdakao ha comprometido la cantidad de 1.000.000 de euros del presupuesto municipal de 2022 en concepto de Presupuestos Participativos, destinados a una única propuesta seleccionada entre todas. Debiendo tratarse de una única propuesta superior a los 200.000 €.

5. zeregina. Azken 25 proposamenak hautatu

Tarea 5. Selección de las 25 propuestas finales

Talde eragilea hiru aldiz bildu da (maiatzaren 12an eta 28an eta ekainaren 9an). Hiru saio horietan, 87 proposamenen zerrendari ezarri beharreko irizpideak adostu dira, 25era murrizteko. Bost irizpide ezartzea erabaki da. Proposamen bakoitza irizpide bakoitzaren arabera baloratu da, eta horretarako puntuazio-escala bat erabili da. Garrantzitsuenak jo diren irizpideak 1etik 10era baloratu dira, eta garrantzi txikiagokoak 1etik 5era. Jarraian, taldeak adostutako irizpideak aurkezten dira:

El grupo motor se ha reunido tres veces (12 y 28 de mayo y 9 de junio) A lo largo de estas tres sesiones se ha logrado acordar los criterios a aplicar al listado de 87 propuestas para reducirlas a 25. Se ha acordado establecer cinco criterios. Cada una de las propuestas ha sido valorada según cada uno de los criterios, empleando para ello una escala de puntuación. Los criterios que se han considerado más importantes se han valorado del 1 al 10, y los de menor importancia del 1 al 5. A continuación se presentan los criterios acordados por el grupo:

1	Kolektibo onuradunak adinaren arabera/ Colectivos beneficiados por edad	1-5
	Kontua da puntuazio handienarekin baloratzea adin-talde gehiagori mesede egiten dieten proposamenak, eta puntuazio txikiagoarekin, berriz, talde bakar bati eragiten diotenak / Se trata de valorar con mayor puntuación aquellas propuestas que tiendan a beneficiar a más grupos de edad, y con puntuación más baja las que sólo se dirigen a un colectivo	Adostasuna dago / Hay acuerdo
2	Auzoen arteko oreka / Equilibrio entre barrios	1-10
	Auzoen arteko aldea murrizteko joera duten proposamenak puntuaziorik handienarekin baloratzea da kontua, hau da, auzo batean bakarrik garatu arren, auzo hori gainerakoekin berdintzen joatea dakarren edozein proposamen / Se trata de valorar con mayor puntuación aquellas propuestas que tiendan a reducir la diferencia entre barrios, es decir, cualquier propuesta que, aunque solo se desarrolle en un barrio, tenga como consecuencia que ese barrio se va ir igualando a los demás	Adostasuna dago / Hay acuerdo

3	Genero inpaktua / Impacto de genero	1-10
	Generoen arteko berdintasunean eragin positiboa duten proposamenak puntuaziorik handienarekin baloratzea da helburua, eta puntuazio txikiagoarekin desberdintasunean sakontzen dutenak / Se trata de valorar con mayor puntuación aquellas propuestas que tengan un efecto positivo en la igualdad de genero, y con puntuación más baja las que profundizan en la desigualdad	Berdintasun Sailaren proposamena da 1etik 3ra bitartean baloratutako proposamenak baztertea, ulertzen baita berdintasunaren kontrakoak direla. Denok ados gaude / El Área de Igualdad propone que aquellas propuestas valoradas entre el 1 y el 3 se descarten automáticamente por entender que profundizan en la brecha de genero. Hay acuerdo
4	Inpaktua egoera ahulean dauden kolektiboengan / Impacto en colectivos desfavorecidos	1-5
	Egoera txarrean dauden kolektiboetan eragin positiboa duten proposamenak puntuaziorik handienarekin baloratzea da helburua / Se trata de valorar con mayor puntuación aquellas propuestas que tengan un efecto positivo en colectivos en situación más desfavorecida	Adostasuna dago / Hay acuerdo
5	Premia / Urgencia	1-5
	Proposamen premiazkoenak puntuazio gehiagorekin baloratzea da helburua, edozein ikuspuntutatik / Se trata de valorar con más puntuación las propuestas más urgentes, desde cualquier punto de vista	Irizpide honen garrantzia azpimarratu nahi da eta, beraz, nahiz eta 1etik 5era arteko eskala mantentzea proposatzen den, adostu da proposamenen hautaketa egin eta gero aztertuko dela nola geratu diren 4 edo 5 puntu ateratzen dituzten proposamenak, bigarren azterketa bat egiteko / Se acuerda que este criterio ha de tener un trato especial y que, por ello, pese a que se mantiene la escala propuesta, una vez seleccionadas las propuestas se hará una segunda lectura para analizar en qué lugar han quedado las más urgentes (puntuaciones de 4 y 5)

Gazte-taldeentzat honako hau da proposatutako lan-metodologia:

En los grupos de juventud la metodología de trabajo propuesta ha sido la siguiente:

- Topalekuetako hezitzaileek 16 urtetik beherakoei dagozkien gaiekin lotura handiena duten proposamenak aurrez hautatu beharko zituzten.
- Ondoren, dinamikak egingo ziren topalekuetan, 5 proposamen aukeratzeko.
- Talde eragileak 20 proposamen hautatu behar zituen, zuzenean bozketa-fasera pasatuko zirenak, eta beste 5, erreserba gisa, lehentasun-hurrenkeran. Hala, talde eragileak hautatutako 20 proposamen artean gazte-taldeak hautatutako bakoitzeko, erreserbako zerrendatik bat erantsiko zen. Bestalde, gazte-taldearen proposamenetako bat talde eragileak hautatutako 20 proposamenen artean jaso ezean, proposamen hori zuzenean sartuko zen bozketa-fasean. Horrela, bermatuta geratuko zen gazteria-taldearen 5 proposamenak bozketa-
- El personal educativo de los topalekus preseleccionaría las propuestas más relacionadas con cuestiones que atañen a las personas menores de 16 años.
- Posteriormente, se realizarían dinámicas en los diferentes topalekus para llegar a una selección de 5 propuestas.
- El grupo motor debería seleccionar 20 propuestas que pasarían directamente a la fase de votación, y otras 5, a modo de reserva, en orden de priorización. Así, por cada una de las propuestas del grupo de juventud contemplada entre las 20 seleccionadas por el grupo motor, se incorporaría una del listado de reserva. Por otro lado, cuando una de las propuestas del grupo de juventud no hubiera sido contemplada entre las 20 seleccionadas por el grupo motor, ésta sería incorporada directamente a la fase de votación. De esta manera, quedaría garantizado que las 5 propuestas del

fasera igaroko direla eta guztira ez zirela 25 proposamen baino gehiago izango.

grupo de juventud pasarán a la fase de votación y que el número total de propuestas no supere las 25.

Azkenik, proposamenak topalekuetako erabiltzaileekin lantzen saiatu da, baina ez da posible izan. Gaztetxo gutxi bertaratu da aste horietan eguraldi ona iritsi delako, eta ez da proposamenak lantzeko taldea sortzea lortu. Datorren urteari begira, prestatzeko denbora gehiagorekin, zerbait planteatzea errazagoa izango da.

Finalmente, se intentó trabajar las propuestas con los y las usuarios de los topalekus pero que no ha sido posible. La asistencia ha sido baja durante esas semanas por la llegada del buen tiempo, y no se ha conseguido crear un pequeño grupo para las propuestas. Se plantea que de cara al año que viene, con más tiempo de preparación, será más fácil plantear algo.

Beraz, talde eragileak hautatutako proposamenak automatikoki igaro dira hurrengo fasera.

Por tanto, las propuestas seleccionadas por el grupo motor han pasado automáticamente a la siguiente fase.

2. FASEA. PROPOSAMENAK ERAIKI

FASE 2. CONSTRUCCIÓN DE PROPUESTAS

6. zeregina. Talde sektorialen deialdia

Tarea 6. Convocatoria de los grupos sectoriales

Maiatzaren 31tik ekainaren 11ra komunikazio lan bat egin da parte-hartze prozesua azaltzeko. Horretarako, jarduera hauek egin dira:

Del 31 de mayo al 11 de junio se ha realizado una labor de comunicación para explicar el proceso participativo. Para ello, se han llevado a cabo las siguientes actividades:

- Bilerak auzo honako elkarteekin: Bengoetxe, Aperribai, Usansolo, Bekea-Olabarri, Tximiolarra, Elexalde eta BITSi.
- Informazio-triptiko bat argitaratu eta udal-lokaletan eta elkarten bidez zabaldu.
- Sare sozialak.
- Pentsaurrekoa.

- Reuniones con las siguientes asociaciones vecinales: Bengoetxe, Aperribai, Usansolo, Bekea-Olabarri, Tximiolarra, Elexalde y BITSi.
- Edición de un tríptico informativo y difusión en locales municipales y mediante las asociaciones.
- Redes sociales.
- Rueda de prensa .

7. zeregina. Talde sektorialak

Tarea 7. Grupos sectoriales

Eztabaida-talde sektorialetan parte hartzeko, alde zuzenetik izena ematea eskatu da, aforoa mugatuak izan direlako. Horretarako, izena emateko hainbat bide jarri dira (webgunea, telegrama, WhatsApp, telefonoa eta posta elektronikoa). Talde eragileko boluntarioek eztabaidak dinamizatzen lagundu dute.

Para la participación en los grupos de debate sectoriales se ha requerido de inscripción previa dada la limitación de los aforos. Para ello, se han habilitado diferentes canales de inscripción (web, telegram, WhatsApp, teléfono y mail) Personas voluntarias del grupo motor han colaborado con las tareas de dinamización de los debates.

Proposamen horien inguruko eztabaida bi fasetan egin da. Lehenengoa ekainaren 14tik 16ra egin zen eta, bigarrena, ekainaren 28tik 30era.

El debate en torno a estas propuestas se ha realizado en dos fases. La primera de ellas se llevó a cabo entre el 14 y el 16 de junio, y la segunda entre el 28 y el 30 de junio.

- Ekainak 14 eta 28: Hirigintza eta Mugikortasun, Jasangarritasun eta

- 14 y 28 de junio: grupos de Urbanismo y Movilidad, sostenibilidad y

- Ingurumen taldeak. Udaletxean eta Aperribaiko liburutegian, hurrenez hurren
- Ekainak 15 eta 29: Herritarrak eta gizarte-kohesioa eta Kultura eta Kirola. Txapelena eta Torrezabalen, hurrenez hurren
 - Ekainak 16 eta 30: aisia hezitzailea eta osasungarria. Torrezabalen
- medioambiente. En el Ayuntamiento y la biblioteca de Aperribai, respectivamente
- 15 y 29 de junio: Ciudadanía y cohesión social y Cultura y Deporte. En Txapelena y Torrezabal, respectivamente
 - 16 y 30 de junio: Ocio educativo y saludable. En Torrezabal

Lehen azaldu bezala, aurtengo edizioan proposamenetan sakondu nahi izan da. Horregatik, proposamen bakoitza fitxa batean jaso da, proiektu txiki baten gisa. Proiektu horrek atal hauek zituen:

Como ya se ha explicado anteriormente, en la edición de este año se ha buscado profundizar en la concreción de las propuestas. Por ello, cada propuesta se ha recogido en una ficha a modo de proyecto a escala reducida. Dicho proyecto incluía los siguientes apartados:

- Proposamenaren izena
- Azalpen xehatua
- Zer premiari erantzun nahi dion
- Kolektibo onuradunak
- Balorazio ekonomikoa
- Gauzatzeko epeen balorazioa
- Nombre de la propuesta
- Explicación detallada
- Necesidad a la que desea dar respuesta
- Colectivos beneficiarios
- Valoración económica
- Valoración de plazos de ejecución

Parte-hartzea honako hau izan da:

La participación ha sido la siguiente:

- Hirigintza: 14 lagun + talde eragileko 2 lagun
- Mugikortasuna, jasangarritasuna eta ingurumena. 8 lagun + talde eragileko 2 lagun
- Herritartasuna eta gizarte-kohesioa. 4 lagun + talde eragileko 2 lagun
- Kultura eta Kirola. 7 lagun + talde eragileko 2 lagun
- Aisia hezitzailea eta osasungarria. 7 lagun + talde eragileko 3 lagun
- Urbanismo, 14 personas + 2 personas del grupo motor
- Movilidad, sostenibilidad y medioambiente. 8 personas + 2 personas del grupo motor
- Ciudadanía y cohesión social. 4 personas + 2 personas del grupo motor
- Cultura y Deporte. 7 personas + 2 personas del grupo motor
- Ocio educativo y saludable. 7 personas + 3 personas del grupo motor

Proposamen bakoitzari dagokionez, honako gai hauen inguruko eztabaida sortzea izan da egindako lana:

El trabajo realizado ha consistido en generar debate en torno a las siguientes cuestiones en relación a cada propuesta:

- Proposamenaren definizioa argia al da?
- Proposamena hobetu edo zehaztu daiteke?
- Zertarako da beharrezkoa?
- Zein pertsona edo kolektibori egiten dio mesede proposamenak?
- ¿Es clara la definición de la propuesta?
- ¿Se puede mejorar o concretar la propuesta?
- ¿Para qué es necesaria?
- ¿A qué personas o colectivos beneficia la propuesta?

Lehenengo lan-saioaren ondoren (ekainaren 14tik 16ra), herritarrek egindako lana udal-zerbitzuek gainbegiratu zuten, honako helburu hauekin:

Tras la primera sesión de trabajo (del 14 al 16 de junio) el trabajo realizado por la ciudadanía fue sometido a contraste con los servicios municipales con los siguientes objetivos:

- Ekarpenak egitea ikuspuntu teknikotik
- Proposamenak gauzatzeko kostuaren estimazioa egitea
- Realizar aportaciones desde un punto de vista técnico

- Proposamenak gauzatzeko epeen estimazioa egitea
- Realizar una estimación del coste de materialización de las propuestas
- Realizar una estimación de los plazos de materialización de las propuestas

Eztabaida-taldeetara itzulita (ekainaren 28tik 30era), beharrezko egokitzapenak egin ziren proposamenetan, bozketa-faserako prestatzeko.

De vuelta a los grupos de debate (del 28 al 30 de junio) se realizaron los ajustes necesarios en las propuestas para prepararlas para la fase de votación.

Garrantzitsua da azpimarratzea, herritarren lanaren ondorioz, proposamen batzuk ez direla bozketa-fasera pasatu, hainbat arrazoiengatik:

Es importante destacar que, como resultado del trabajo ciudadano, algunas propuestas no han pasado a la fase de votación por diferentes motivos:

- Abian jartzeko ezintasuna (arrazoi teknikoak, gaiaren inguruko eskumenei buruzkoak, gauzatzeko espaziorik ez izatea, etab.)
- Imposibilidad de su puesta en marcha (cuestiones técnicas, de competencia en la materia, falta de disponibilidad de espacios para su desarrollo, etc.)
- Aurrekontua ez zetorrelako bat prozesuaren hasieran ezarritako irizpidearekin (200.000 €-tik 1.000.000 €-ra bitartekoa izatea)
- Porque el presupuesto no se ajustaba al criterio establecido al inicio del proceso (que estuviera entre 200.000 € y 1.000.000 €)

Beste kasu batzuetan, eztabaidaren ondorioz, proposamen asko beste batzuekin batu dira, eta proposamen osoagoak eta koherenteagoak sortu. Horrela, eztabaidatu diren 25 proposamenetatik 12 bozketarako onartu dira.

En otros casos, como fruto de la discusión, muchas propuestas se han integrado en otras, generando propuestas más completas y coherentes. De este modo, de las 25 propuestas que se han debatido se han aceptado 14 para la votación.

Jarraian, hautatutako proposamenak aurkeztuko dira, bozketa-fasera igaroko direnak:

A continuación se presentan las propuestas seleccionadas, que pasan a la fase de votación:

PROPOSAMENA	PROPUESTA
Ibaizabal ingurua berreskuratzea, bai komunikazio-bide gisa, bai erabilera ludiko eta turistikorako.	Recuperación del entorno del Ibaizabal tanto como vía de comunicación como para su uso lúdico y turístico
Galdakao arnagune berde bihurtzea	Convertir Galdakao en pulmón verde
Galdakao seguruagoa eraikitzea	Construir un Galdakao seguro
Adinekoentzako etxez etxeko nutrizio-arretako zerbitzua	Servicio de atención nutricional a domicilio para personas mayores
Barne-mugikortasuna hobetzea ibilgailu jasangarriagoak erabiliz	Mejora de la movilidad interna mediante el uso de vehículos más sostenibles
Arantzela ingurua egokitzea	Acondicionar la zona de Arantzela
Aire zabaleko espazio estalia, jolas-, kultura- edo kirol-jarduerak egiteko	Espacio cubierto al aire libre para realizar actividades lúdicas, culturales o deportivas
Kulturarako lokalak	Locales para la cultura

Adinekoentzako ariketa fisikoa egiteko aparatuak, herrian zehar doan ibilbide-sare batean integratuta.	Aparatos para realizar ejercicio físico para personas mayores integrados en una red de itinerarios por el pueblo
Olabarriko eta inguruko auzoetako sarbideak hobetzea	Mejora de los accesos a Olabarri y barrios adyacentes
Olabarrietako orubea espazio ludiko gisa berreskuratzea	Recuperar el solar de Olabarrieta como espacio lúdico
"Galdakao ezagutu" proiektua	Proyecto "Conoce Galdakao"

3. FASEA. BOZKATU

7. zeregina. Komunikazioa. Hautatutako proposamenak

Uztailaren 5etik 11ra komunikazio-lana egin da proposamenen edukia zabaltzeko. Horretarako, ekintza hauek burutu dira:

- Proposamenei buruzko informazio-katalogo bat argitaratu eta postontzietan banatu.
- Sare sozialak
- Prentsaurrekoa

8. zeregina. Bozkatu

Uztailaren 12tik 25era bitartean proposamenak bozkatu ahal izan dira. Galdakaon erroldatutako 16 urtetik gorako edonork botoa eman ahal izan du webgunearen bidez edo botoa toki hauetako hautestontziren batean sartuz:

FASE 3. VOTACIÓN

Tarea 7. Comunicación. Propuestas seleccionadas

Del 5 al 11 de julio se ha realizado una labor de comunicación para difundir el contenido de las propuestas. Para ello, se han llevado a cabo las siguientes actividades:

- Edición de un catálogo informativo sobre las propuestas y difusión mediante buzoneo
- Redes sociales
- Rueda de prensa

Tarea 8. Votación

Entre el 12 y el 25 de julio se han podido votar las propuestas. Cualquier persona empadronada en Galdakao mayor de 16 años ha podido votar a través de la web o introduciendo el voto en alguna de las urnas situadas en los siguientes lugares:

Lekuak / Lugares	Egunak / Días	Orduak / Horas
UDAL LOKALAK / LOCALES MUNICIPALES		
Udaletxea / Ayuntamiento	Uztailaren 12tik 25era Del 12 al 25 de julio	Zerbitzuaren ohiko ordutegia / Horario habitual del servicio
Torrezabal		
Urreta Kiroldegia		
Unkiñako kiroldegia / Polideportivo de Urreta		
ESAN: Kurtzea		
ESAN: Usansolo (Txapelena)		
AUZO ELKARTEEN LOKALAK / LOCALES DE ASOCIACIONES VECINALES		
BITSI	Uztailak 20 julio	19:00-20:30
Bengoetxe (Sixta Barrenetxea 24)	Uztailak 15 julio	19:00-20:30
Aperribai (Aperribai 15)	Uztailak 19 julio	18:00-20:00
Bekea (Eskola/Escuela)	Uztailak 15 julio	9:30- 13:30
AUZOAK / BARRIOS		

Arkotxa (San Vicente elizaren parean / junto a la iglesia de San Vicente)	Uztailak 21 julio	10:00-11:00
Erletxe (elizaren ondoko aparkalekuan / aparcamiento junto a la iglesia)	Uztailak 21 julio	11:30-12:30
Altamira (bidegurutzea / cruce de caminos)	Uztailak 22 julio	10:00-11:00
Arteta (Ermita San Anton Txikerra Baseliza)	Uztailak 22 julio	11:30-12:30

9. zeregina. Zenbaketa eta emaitzak

Uztailaren 25etik aurrera, botoak egiaztatu dira, emaitza hauekin:

645 lagunek parte hartu dute bozketan eta, guztira, 634 bozketa baliodun egin dira (beharrezko boto kopurua edo parte hartzeko 16 urteko gutxieneko adina bezalako baldintzak betetzen ez zituztenak kendu dira).

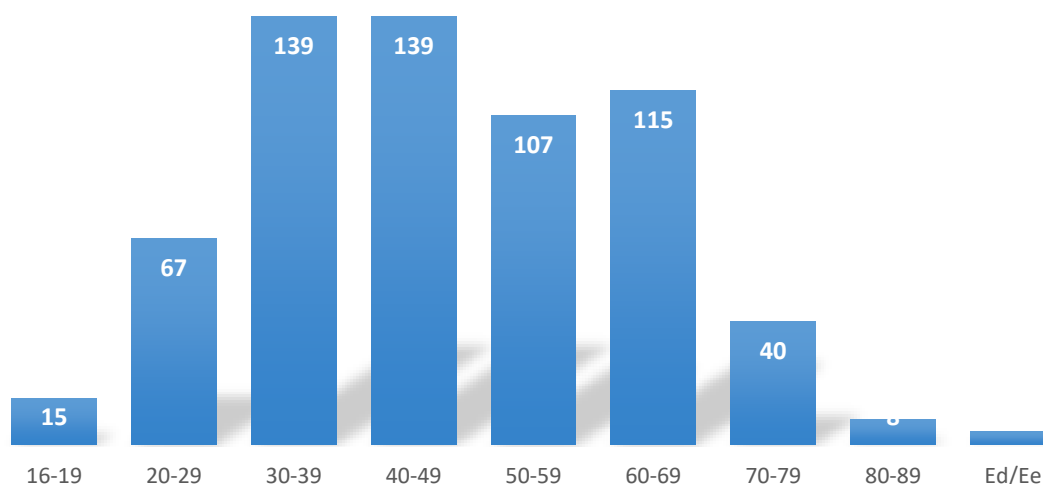
4 bototik 3 Internet bidez eman dira. Gizonen partaidetza apur bat handiagoa izan da (%55) emakumeena baino (%44). Adinaren arabera parte-hartzea hurrengo grafikoan ikus daiteke.

Tarea 9. Recuento y resultados

A partir del 25 de julio se ha realizado la comprobación de los votos, con los siguientes resultados:

645 personas han participado en la votación, con un total de 634 votaciones válidas (se han eliminado los votos que no cumplían con las condiciones establecidas como número de votos necesario o edad mínima de 16 años para participar)

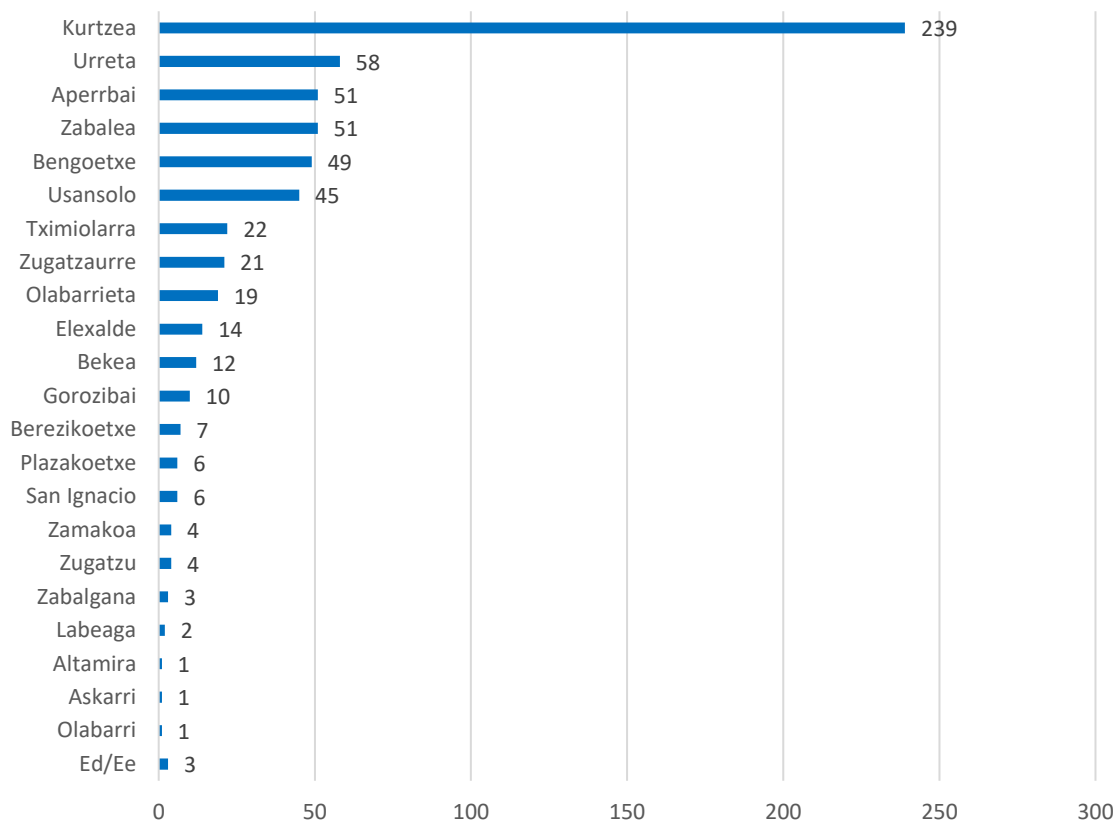
3 de cada 4 votos se han emitido por internet. Ha habido una participación ligeramente superior de hombres (55%) frente a mujeres (44%) La participación por edad se muestra en la siguiente gráfica.



Botoen auzokako banaketari dagokionez, erdialdea (Kurtzea) auzorik periferikoenen aldean nabarmen gailentzen dela ikus daiteke.

En cuanto al reparto de los votos por barrios, se observa una clara prevalencia del centro (Kurtzea) frente a los barrios más periféricos.

Botuak. Auzoen arabera



Boto gehien lortu dituen proposamena "Ibaizabal ingurua komunikazio bide gisa zein erabilera ludiko eta turistikorako berreskuratzea" izan da, 413 botorekin. Proposamen hori gauzatzeko 2022ko udal-aurrekontuko 500.000 euro inguruko konpromisoa hartuko da.

La propuesta que más votos ha obtenido es la que plantea la "recuperación del entorno del Ibaizabal tanto como vía de comunicación como para su uso lúdico y turístico", con 413 votos. Una propuesta cuya ejecución comprometerá en torno a los 500.000 € del presupuesto municipal de 2022.

PROPOSAMENA	PROPUESTA	BOTOAK / VOTOS	AURREKONTUA / PRESUPUESTO
Ibaizabal ingurua berreskuratzea, bai komunikazio-bide gisa, bai erabilera ludiko eta turistikorako.	Recuperación del entorno del Ibaizabal tanto como vía de comunicación como para su uso lúdico y turístico	413	500.000,00 €
Galdakao arnagune berde bihurtzea	Convertir Galdakao en pulmón verde	237	770.000,00 €
Galdakao seguruagoa eraikitzea	Construir un Galdakao seguro	212	830.000,00 €
Adinekoentzako etxex etxeko nutrizio-arretako zerbitzua	Servicio de atención nutricional a domicilio para personas mayores	152	220.000,00 €
Barne-mugikortasuna hobetzea ibilgailu jasangarriagoak erabiliz	Mejora de la movilidad interna mediante el uso de vehículos más sostenibles	141	500.000,00 €
Arantzelai ingurua egokitzea	Acondicionar la zona de Arantzelai	136	300.000,00 €
Aire zabaleko espazio estalia, jolas-, kultura- edo kirol-jarduerak egiteko	Espacio cubierto al aire libre para realizar actividades lúdicas, culturales o deportivas	128	250.000,00 €
Kulturarako lokalak	Locales para la cultura	118	1.000.000,00 €

Adinekoentzako ariketa fisikoa egiteko aparatuak, herrian zehar doan ibilbide-sare batean integratuta.	Aparatos para realizar ejercicio físico para personas mayores integrados en una red de itinerarios por el pueblo	118	250.000,00 €
Olabarriko eta inguruko auzoetako sarbideak hobetzea	Mejora de los accesos a Olabarri y barrios adyacentes	102	500.000,00 €
Olabarrietako orubea espazio ludiko gisa berreskuratzea	Recuperar el solar de Olabarrieta como espacio lúdico	81	300.000,00 €
"Galdakao ezagutu" proiektua	Proyecto "Conoce Galdakao"	64	200.000,00 €

4. FASEA. EMAITZEN KOMUNIKAZIOA

FASE 4. COMUNICACIÓN DE RESULTADOS

10. zeregina. Emaitzak jakinarazi

Tarea 10. Comunicación de resultados

Irailak 8: prentsaurrekoa.

8 de septiembre: rueda de prensa

11. zeregina. Ebaluazioa

Tarea 11. Evaluación

Irailak 7: Talde Eragilearen ebaluazio bilera

7 de septiembre: reunión de evaluación del Grupo Motor

Irailean zehar barne-ebaluazio tekniko eta politikoa. Txostena egin eta argitaratuko da.

A lo largo de septiembre, evaluación interna a nivel técnico y político. Se elaborará informe que será publicado.